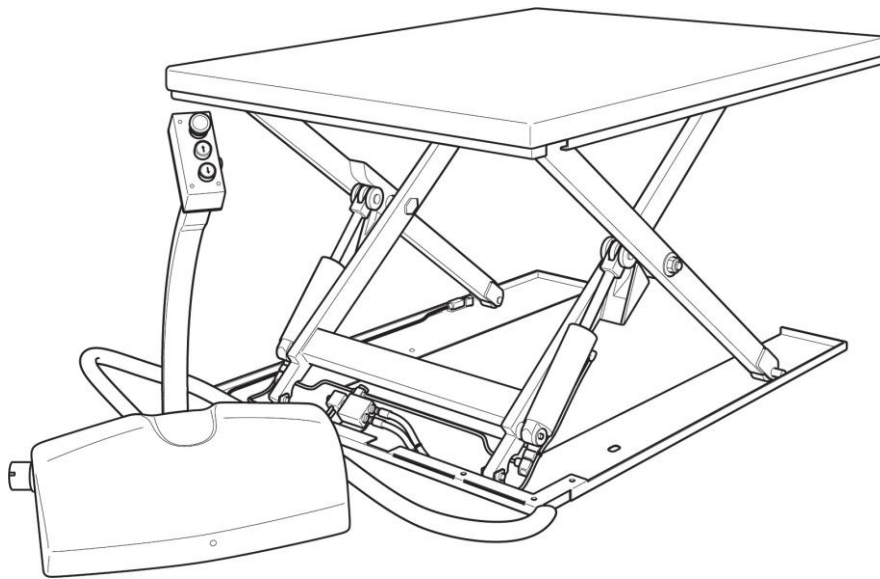


SLT 1.0 Flat closed, SLT 1.0 Flat U-Shaped 08.2020

Manual de utilizare

ro-RO



Drepturi de autor

Acest document nu poate fi distribuit sau multiplicat, nici măcar în extras.

Drepturile de autor ale acestui manual de utilizare rămân ale Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG.

Haferweg 24

22769 Hamburg

Pentru întrebări legate de service și comenzi

Germania

0800 / 558833 - 4

service@jh-profishop.de

International

service@jungheinrichshop.com

Cuprins

Drepturi de autor	3
Cuprins	4
1 Domeniul de aplicare și grupul țintă	6
2 Indicații și instrucțiuni	8
B Siguranță	9
1 Utilizarea conform destinației	9
2 Obligațiile persoanelor individuale	10
3 Indicații de siguranță cu privire la fazele individuale de exploatare	11
3.1 Transport	11
3.2 Operare	11
3.3 Întreținere	12
4 Reconstrucție și modificări	13
5 Riscuri reziduale	13
C Structura și funcționarea	14
1 Elemente de comandă	15
2 Marcaj și inscripționare	16
2.1 Plăcuțe de avertizare și de orientare	16
2.2 Plăcuță de tip	17
D Date tehnice	18
1 Dimensiuni	18
2 Date de performanță	19
E Prima punere în funcțiune și transportul	20
1 Prima punere în funcțiune	20
2 Transport	20
2.1 Prinderea dispozitivului	21
F Operare	22
1 Verificarea zilnică înainte de operare	22
2 Ridicarea încărcăturii	23
3 Coborârea încărcăturii	24
4 Comutator de oprire de urgență	25
5 Deconectarea dispozitivului	25
G Întreținerea și mentenanța	26
1 Defecțiuni și remedierea erorilor	26
2 Întreținere	29
2.1 Întreținere	29
2.2 Intervale de întreținere	29
2.3 Mijloace de producție	30

3	Mentenanță.....	30
3.1	Verificarea de siguranță în funcție de timp și după evenimente neobișnuite	30
H	Oprire, depozitare, scoatere din funcțiune și eliminare	31
1	Oprire și depozitare	31
1.1	Pregătirea opririi	31
1.2	Oprirea și depozitarea dispozitivului	31
1.3	Repunerea în funcțiune a aparatului după oprire.....	31
2	Scoaterea din funcțiune	31
2.1	Scoaterea din funcțiune a dispozitivului	31
3	Eliminarea.....	32
3.1	Eliminarea ca deșeu a dispozitivului	32
I	Anexa	33
1	Declarație de conformitate CE	33

A Despre acest manual

Acest manual de utilizare descrie folosirea corespunzătoare a produselor enumerate în capitolul „Domeniu de aplicare”, a se vedea pagina 6. Toate produsele Jungheinrich au fost dezvoltate și fabricate conform stadiului actual al tehnicii. Însă pot să apară pericole în cazul manipulării necorespunzătoare. Vă rugăm să respectați în acest sens indicațiile corespunzătoare și să citiți cu atenție acest manual de utilizare. Manualul de utilizare este parte a dispozitivului și este valabil pentru toate variantele specificate ale dispozitivului. Manualul de utilizare descrie aplicarea sigură și regulamentară în toate etapele de exploatare.



Pentru orice întrebare tehnică, contactați partenerul dumneavoastră de service autorizat.

Dispozitivul descris în acest manual de utilizare este o masă elevatoare staționară, adecvată pentru ridicarea și transportarea unităților de încărcare.

1 Domeniul de aplicare și grupul țintă

Domeniul de aplicare

Acest document este valabil pentru următoarele dispozitive:

- SLT 1.0 Flat closed
- SLT 1.0 Flat U-shaped

Grupuri țintă

„Beneficiar” sau „operator” în sensul acestui manual de utilizare este orice persoană fizică sau juridică ce folosește dispozitivul descris în scopuri proprii sau prin mandat. În cazuri speciale (de ex. închiriere) beneficiarul este acea persoană care trebuie să respecte obligațiile de utilizare prevăzute în prevederile contractuale existente dintre beneficiar și operatorul dispozitivului.

Grup țintă	Atribuții
Beneficiar	– Păstrați acest manual de utilizare disponibil la locul de utilizare al dispozitivului, inclusiv pentru folosirea ulterioară. – Asigurați-vă că dispozitivul este utilizat corespunzător și exclusiv de către personal instruit și autorizat. – Insistați ca angajații să citească și să respecte acest manual de utilizare și documentele complementare, în special indicațiile privind siguranța și avertismentele, a se vedea pagina 9. – Respectați prevederile și reglementările suplimentare referitoare la dispozitiv.
Operator	– Citiți și respectați acest manual de utilizare și documentele complementare, în special indicațiile privind siguranța și avertismentele, a se vedea pagina 9. – Asigurați-vă că dispozitivul este utilizat regulamentar și corespunzător prevederilor de siguranță.

Tab. 1: Atribuțiile beneficiarului și ale operatorului

2 Indicații și instrucțiuni

Structura indicațiilor de avertizare

În acest document se utilizează indicații de avertizare, pentru a vă avertiza împotriva daunelor materiale și vătămarilor de persoane.

- Citiți și respectați întotdeauna aceste indicații de avertizare.
- Respectați toate măsurile, care sunt marcate cu simbolul de avertizare și cuvântul de avertizare.

În funcție de gravitatea și probabilitatea pericolului, se deosebesc următoarele niveluri de avertizare:

PERICOL!

Indică o situație extrem de periculoasă. Nerespectarea acestei indicații provocă vătămări grave, ireparabile sau deces.

AVERTISMENT!

Indică o situație extrem de periculoasă. Nerespectarea acestei indicații poate provoca vătămări grave, ireparabile sau deces.

PRECAUȚIE!

Indică o situație periculoasă. Nerespectarea acestei indicații poate provoca vătămări ușoare sau moderate.

INDICAȚIE

Indică pericolul de daune materiale. Nerespectarea acestei indicații poate cauza producerea daunelor materiale.

Indicații generale



Marchează informații și explicații suplimentare.

Structura instrucțiunilor de acționare

Instrucțiunile de acționare din acest document sunt structurate după cum urmează:

Scopul acțiunii

Condiții preliminare

- Condiția preliminară pentru o acțiune.

Scule și materiale necesare

- Sculele și materialele necesare pentru o acțiune (indicație opțională)

- Etapă de acțiune
- Etapă de acțiune
 - Etapă de acțiune subordonată

Rezultatul acțiunii

B Siguranță

Capitolul privind siguranța vă oferă indicații importante pentru manipularea în condiții de siguranță a produsului descris. Nerespectarea măsurilor descrise poate provoca daune materiale și vătămări, până la deces.

- Înainte de punerea în funcțiune și deservirea dispozitivului: Citiți temeinic capitolul privind siguranța.
- Utilizați dispozitivul descris exclusiv conform indicațiilor din acest document.

1 Utilizarea conform destinației

Dispozitivul descris este conceput pentru ridicarea sigură a încărcăturilor grele și este prevăzut pentru utilizarea privată și industrială. În cazul daunelor apărute prin deservirea necorespunzătoare sau din cauza utilizării neconforme destinației se anulează orice pretenție de garanție.

Condiții de mediu conforme destinației

Dispozitivul va fi deteriorat permanent prin condiții de mediu extreme.

- Utilizați dispozitivul numai în condițiile permise, a se vedea pagina 19.
- Nu utilizați dispozitivul în zone sau împrejurimi cu o umiditate crescută.
- Nu utilizați dispozitivul în zone sau împrejurimi cu pericol de explozie sau incendiu.
- Nu utilizați dispozitivul în zone sau împrejurimi poluate puternic cu praf.
- Nu utilizați dispozitivul în zone exterioare.
- Nu utilizați dispozitivul în zone sau împrejurimi care cauzează coroziune.
- Nu folosiți dispozitivul la temperaturi în afara intervalului de temperatură admisibil, a se vedea pagina 19.

Montarea accesoriilor la dispozitiv

Înainte de montarea accesoriilor, obțineți acordul scris al producătorului și al autorității competente.



Avizul autorității nu înlocuiește acordul dat de producător.

2 Obligațiile persoanelor individuale

Obligațiile beneficiarului

Un dispozitiv pregătit necorespunzător poate să aibă drept consecință deteriorări sau vătămări grave. Beneficiarul este obligat la următoarele acțiuni:

- Să asigure utilizarea conform destinației a dispozitivului.
- Să asigure starea tehnică ireproșabilă a aparatului.
- Să asigure aplicarea tuturor plăcuțelor de avertizare și de orientare pe dispozitiv într-o limbă inteligibilă pentru operator.
- Să înlocuiască plăcuțele de avertizare și de orientare deteriorate sau care lipsesc de pe dispozitiv.
- Să asigure respectarea prescripțiilor de prevenire a accidentelor, a regulilor de securitate tehnică, a normelor de eliminare a deșeurilor precum și respectarea directivelor care privesc funcționarea, revizia și întreținerea.
- Să pună la dispoziție echipamentul de protecție adecvat pentru operator.
- Să pună la dispoziție manualul de utilizare la locul de utilizare.
- Să păstreze procesele verbale de verificare pentru minim 2 ani.

Obligațiile operatorului

O manipulare iresponsabilă a dispozitivului poate să aibă drept consecință deteriorări sau vătămări grave. Operatorul este obligat la următoarele acțiuni:

- Să dovedească abilitatea pentru operarea dispozitivului.
- Să dovedească mandatarea de către beneficiar sau reprezentanții lui legali.
- Să interzică persoanelor neautorizate operarea dispozitivului.
- În timpul operării să poarte încălțăminte de protecție, respectiv echipamente de protecție conform prevederilor legale și operaționale.
- În timpul operării, să își asume răspunderea pentru operarea regulamentară a dispozitivului.
- În timpul operării dispozitivului, în cazul deteriorării componentelor relevante pentru siguranță să îl oprească și să informeze personalul de supraveghere.
- Înainte de preluarea încărcăturilor, să asigure că încărcătura de ridicat este ambalată regulamentar și că nu se depășește greutatea admisibilă.

3 Indicații de siguranță cu privire la fazele individuale de exploatare

3.1 Transport

Transportul sigur al dispozitivului

Un transport asigurat insuficient poate să provoace daune materiale și vătămări ale persoanelor.

- Înainte de transportul dispozitivului, îndepărtați încărcătura.
- Utilizați dispozitiv de ridicat și transportat cu capacitate portantă suficientă.
- Asigurați camionul sau remorca înainte de încărcare, împotriva deplasării.
- Fixați mijloacele de prindere doar în punctele de prindere prevăzute în acest scop.
- Ancorați dispozitivul în mod corespunzător la inelele de fixare de la camion sau remorcă.
- La așezare: Exclueți alunecarea sau răsturnarea prin pene sau butuci de lemn.

3.2 Operare

Operarea sigură a dispozitivului

- Niciodată nu luați și nu ridicați persoane cu dispozitivul de preluare a încărcăturii.
- Distribuți încărcătura într-o linie dreaptă și uniform peste toată suprafața dispozitivului.
- La ridicarea încărcăturii, nu mișcați dispozitivul.
- Nu depășiți încărcătura portantă admisă.
- Coborâți încet și controlat.

Respectarea cerințelor la sectoarele de lucru

- Folosiți numai pe o suprafață staționară și netedă, fixată.
- Depuneți și depozitați încărcătura doar în locurile special prevăzute.
- Nu depuneți încărcătura niciodată pe căile de circulație, de evacuare și de salvare, respectiv în fața culoarelor, a porților rulante și a ușilor.

Excluderea leziunilor terților

- Avertizați persoanele neautorizate din zona periculoasă.
- În cazul pericolului potențial pentru persoane neautorizate: Emiteți la timp un ton de avertizare.
- Dacă persoanele neautorizate aflate în pericol nu părăsesc zona periculoasă: Opriți dispozitivul imediat.



Prin zonă periculoasă se înțelege zona în care persoanele sunt puse în pericol direct prin mișcările dispozitivului sau indirect, de exemplu printr-o încărcătură care cade.

Mișcarea în siguranță a încărcăturii

Încărcătura asigurată insuficient ascunde un risc crescut pentru daune materiale și vătămări ale persoanelor.

- Asigurați starea corespunzătoare a încărcăturii.
- Nu mișcați nicio încărcătură, care nu este așezată în siguranță și cu atenție.
- Dacă există pericolul ca părți ale încărcăturii să se răstoarne sau să cadă: Adoptați măsurile de protecție adecvate (de ex. grilaj de protecție a încărcăturii).

3.3 Întreținere

Efectuarea lucrărilor de întreținere în siguranță

Un serviciu de întreținere temeinic și corect reprezintă una dintre cele mai importante condiții preliminare pentru o utilizare sigură a dispozitivului. Neglijarea lucrărilor regulate de întreținere poate cauza defectarea dispozitivului și constituie un pericol potențial pentru persoane și exploatare.

- Efectuați lucrările de întreținere și de reparație conform intervalelor de întreținere, a se vedea pagina 29.
- Lucrările de întreținere și de reparație trebuie efectuate numai de personal de specialitate instruit în acest scop.
- În caz de nesiguranță: Contactați serviciul pentru clienți al producătorului.
- Utilizați numai piesele de schimb originale ale producătorului.
- În cazul reparațiilor, precum și la schimbarea componentelor: Respectați valorile de reglare specifice dispozitivului.
- La schimbarea roților asigurați-vă că nu apare o poziție oblică a dispozitivului (schimbarea, de exemplu, întotdeauna pe stânga și pe dreapta simultan).
- Imediat după lucrările de întreținere: Efectuați toate etapele de lucru pentru repunerea în funcțiune a dispozitivului, a se vedea pagina 31.
- Nu curățați dispozitivul cu lichide inflamabile.
- Înaintea lucrărilor la agregatul hidraulic: Coborâți complet dispozitivul de preluare a încărcăturii.
- Înainte de a lucra la pompă: Asigurați arcul de revenire.

4 Reconstrucție și modificări

Modificarea modului de construcție și funcționare a dispozitivului

Orice reconstrucție sau modificare a modului de construcție a dispozitivului fără acordul producătorului poate avea drept consecință daune materiale și vătămări grave ale persoanelor. Orice pretenție se anulează.

Dacă totuși se efectuează modificări, obțineți acordul scris al producătorului, al unui reprezentant autorizat sau al unui succesor al aceluiași. Acest fapt privește, printre altele, dar nu exclusiv, următoarele activități:

- Modificări cu efecte asupra capacității portante.
- Modificări cu efecte asupra stabilității.
- Modificări cu efecte asupra funcției de operare.
- Modificări cu efecte asupra condițiilor de vizibilitate.
- Completări ale componentelor atașabile.

În niciun caz nu modificați viteza de lucru a dispozitivului, nici după acordul producătorului.

5 Riscuri reziduale

Utilizarea mijloacelor de producție

Manipularea necorespunzătoare a mijloacelor de producție pune în pericol sănătatea, viața și mediul.

- Utilizați mijloacele de producție regulamentar și corespunzător specificațiilor producătorului.
- Lucrările cu mijloace de producție trebuie efectuate numai de personal de specialitate instruit.

C Structura și funcționarea

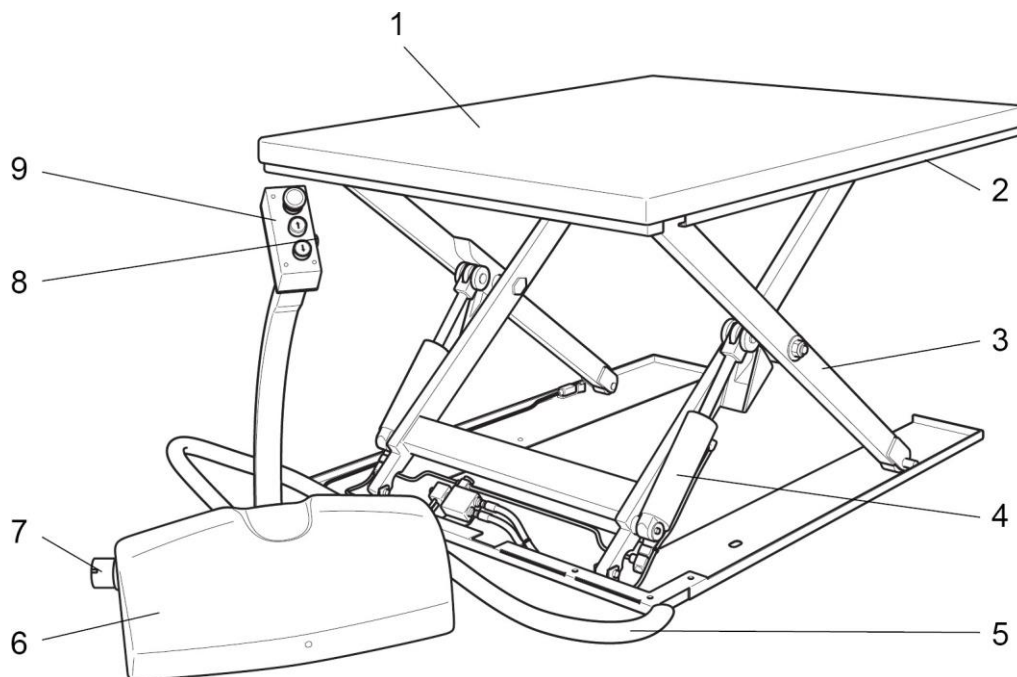


Fig. 1: Descrierea ansamblurilor și funcțiilor mesei elevatoare

Poz.	Denumirea	Funcția
1	Dispozitiv de preluare a încărcăturii	Preia încărcătura.
2	Cadru de protecție de siguranță	Protejează de leziuni.
3	Mecanism de ridicare	Ridică încărcătura.
4	Cilindru hidraulic	Mișcă mecanismul de ridicare.
5	Cablu de comandă	Conectează unitatea de operare cu dispozitivul.
6	Rezervor de ulei cu motor	Păstrează uleiul și creează energia de mișcare.
7	Ștecă de conectare la rețea	Alimentează dispozitivul cu curent electric.
8	Comutator cu cheie	Conectează unitate de operare.
9	Unitate de operare	Ridică/coboară dispozitivul.

1 Elemente de comandă

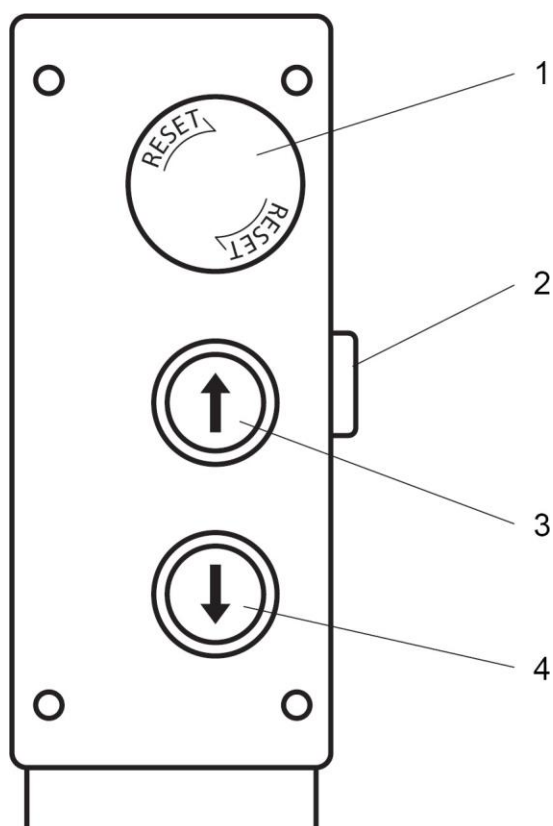


Fig. 2: Elemente de comandă

Poz.	Element de comandă	Funcția
1	Comutator de oprire de urgență	Deconectează aparatul în caz de urgență.
2	Comutator cu cheie	Conectează și deconectează dispozitivul.
3	Buton „Ridicare”	Ridică încărcătura.
4	Buton „Coborâre”	Coboară încărcătura.

2 Marcaj și inscripționare

2.1 Plăcuțe de avertizare și de orientare

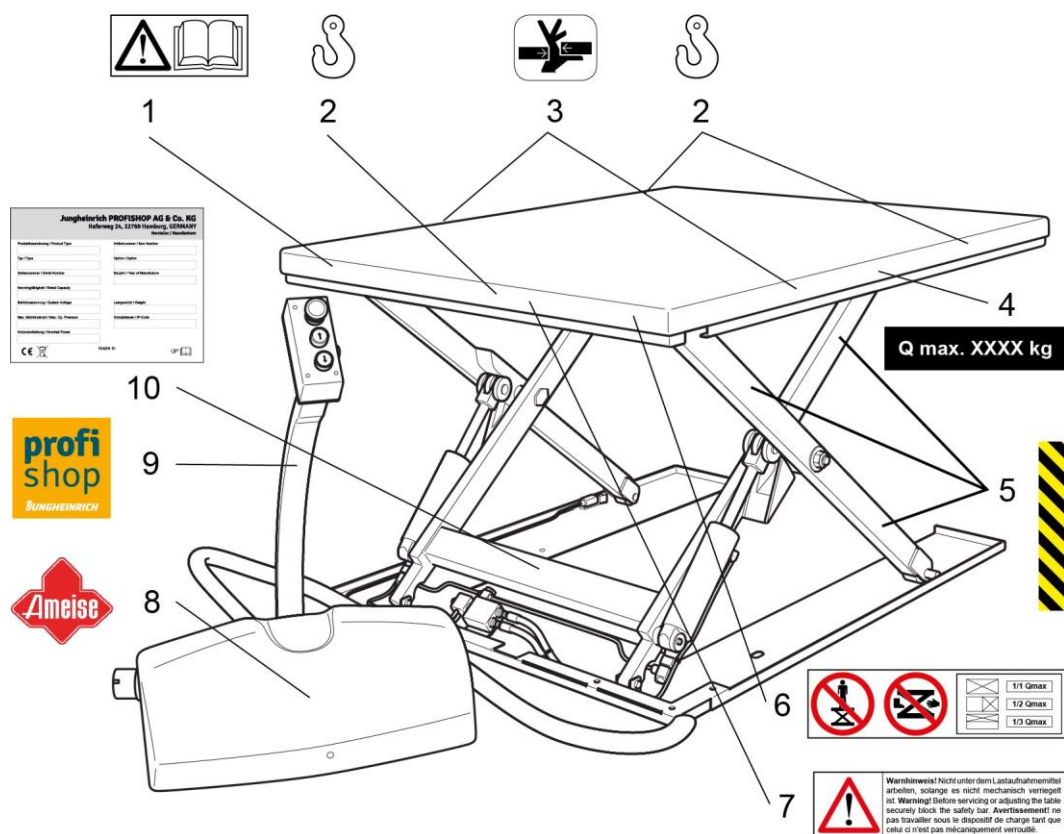


Fig. 3: Plăcuțe de avertizare și de orientare la dispozitiv

Poz.	Denumirea
1	Citiți instrucțiunile de exploatare
2	Punct de prindere încărcarea cu macaraua
3	Pericol de strivire
4	Q _{max} XXXX kg
5	Marcajul foarfecii galben/negru
6	Nu stați pe dispozitivul de preluare a încărcăturii Nu treceți piciorul/mâna sub dispozitivul de preluare a încărcăturii Diagramă de încărcătură/distribuirea încărcăturii
7	Indicați de avertizare înaintea lucrărilor de întreținere
8	Logo-ul mărcii
9	Jungheinrich PROFISHOP
10	Plăcuță de tip

2.2 Plăcuță de tip

Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
 Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY
 Hersteller / Manufacturer

13 Produktbezeichnung / Product Type

12 Typ / Type

11 Seriennummer / Serial Number

10 Nenntragfähigkeit / Rated Capacity

9 Betriebsspannung / System Voltage

8 Max. Betriebsdruck / Max. Op. Pressure

7 Hubmotorleistung / Nominal Power

2 Artikelnummer / Item Number

3 Option / Option

4 Baujahr / Year of Manufacture

5 Leergewicht / Weight

6 Schutzklasse / IP-Code

CE Made in

Fig. 4: Plăcuță de tip (schematică)

Poz.	Informație
1	Numele și adresa producătorului
2	Număr articol
3	Opțiune
4	Anul fabricației
5	Masa proprie
6	Clasa de protecție
7	Putere motor de ridicare
8	Presiune de funcționare max.
9	Tensiunea de lucru
10	Capacitatea portantă nominală
11	Număr serie
12	Tip
13	Denumire produs

D Date tehnice

1 Dimensiuni

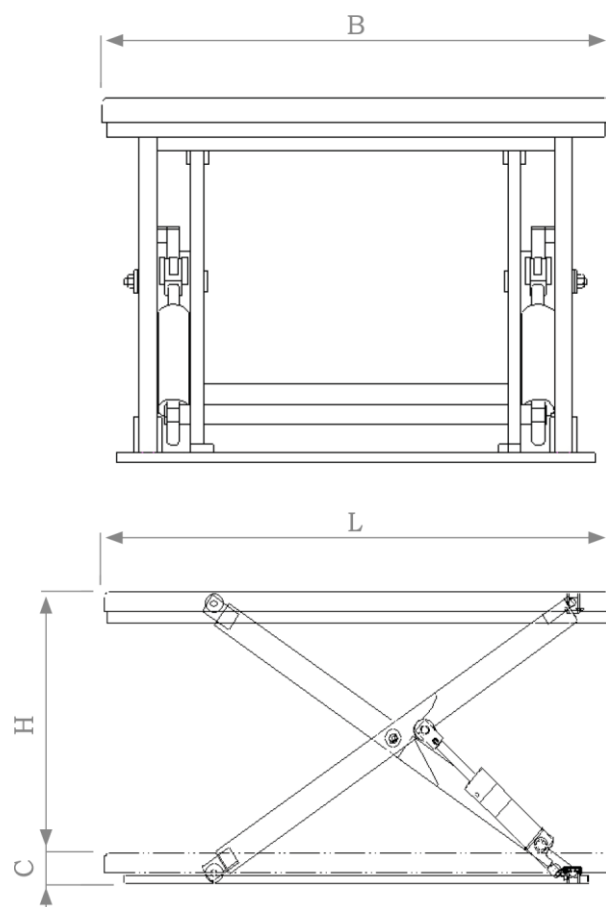


Fig. 5: Dimensiuni (vederi laterale, schematic)

2 Date de performanță

Date tehnice

Denumirea	Poz.	Valoare		Unitatea
Marcaj				
Denumire de tip a producătorului	-	SLT 1.0 Flat U-shaped	SLT 1.0 Flat closed	-
Tip acționare	-	Instalație hidraulică		-
Operare	-	Regim manual		-
Capacitatea portantă	Q	1,0		t
Dimensiuni de bază				
Greutatea totală	-	250		kg
Înălțimea cursei de ridicare	H	840		mm
Înălțimea în stare coborâtă	C	80		mm
Lungimea totală	L	1450		mm
Lățimea totală	B	1140		mm
Date de performanță				
Viteză de ridicare	-	42,2		mm/s
Viteză de coborâre	-	50,7		mm/s
Capacitate de pompare	-	3	5	l/mm
Rezervor				
Volum rezervor de ulei	-	2	3	l
Motor				
Putere	-	0,75		kW
Tensiunea nominală	-	380		V



Capacitatea portantă specificată este valabilă numai în cazul încărcăturii distribuite uniform.

Condiții de mediu conforme destinației

Condiție	SLT 1.0 Flat closed, SLT 1.0 Flat U-shaped
Domeniu de utilizare	Spațiu interior
Temperatură ambiantă admisă	+5° C până la +40° C
Intensitate minimă a iluminării	50 Lx

E Prima punere în funcțiune și transportul

1 Prima punere în funcțiune

Volum de livrare

În volumul de livrare al dispozitivului sunt incluse:

- 2 chei pentru unitatea de operare
- 3 șuruburi cu ochi pentru ridicarea dispozitivului
- 1 nivelator
- 1 manual de utilizare

Pregătirea punerii în funcțiune

- Verificați integralitatea și integritatea plăcuțelor de avertizare și de orientare. Înlocuiți plăcuțele deteriorate sau lipsă.
- Verificați că toate componentele livrate nu au fost deteriorate în urma transportului.
- Verificați elementele de acționare, rolele, axele roților și axele cursei foarfecii cu privire la funcționare.
- Raportați imediat transportatorului daunele cauzate în timpul transportului și componentele lipsă.
- Poziționați nivelatorul în fața dispozitivului.

Racordarea dispozitivului

- Asigurați-vă că priza emite un câmp rotativ spre dreapta.
- Introduceți ștecărul de conectare în priza prevăzută pentru aceasta.
Se formează un câmp rotativ spre dreapta.



Dacă masa nu se ridică, există un câmp rotativ spre stânga în priză, a se vedea pagina 27.

2 Transport

⚠ PRECAUȚIE!

Transport asigurat insuficient!

Vătămări ale persoanelor și daune materiale ca urmare a încărcăturii neasigurate.

- ▶ Asigurați dispozitivul suficient la transportul pe un camion sau o remorcă.
- ▶ Utilizați inelele de fixare ale camionului sau remorcii.
- ▶ Dispuneți încărcarea dispozitivului numai de către personal instruit special în acest scop și asigurați respectarea normelor în vigoare.

⚠ AVERTISMENT!

Încărcătură asigurată insuficient!

Vătămări ale persoanelor și daune materiale ca urmare a încărcăturii care cade.

- ▶ Utilizați numai macarale și dispozitiv de ridicare cu capacitate portantă suficientă.
- ▶ Fixați dispozitivul de ridicare doar în punctele de prindere prevăzute.
- ▶ Nu staționați niciodată sub încărcătura suspendată.
- ▶ În timpul încărcării cu macaraua nu pătrundeți în zona periculoasă.

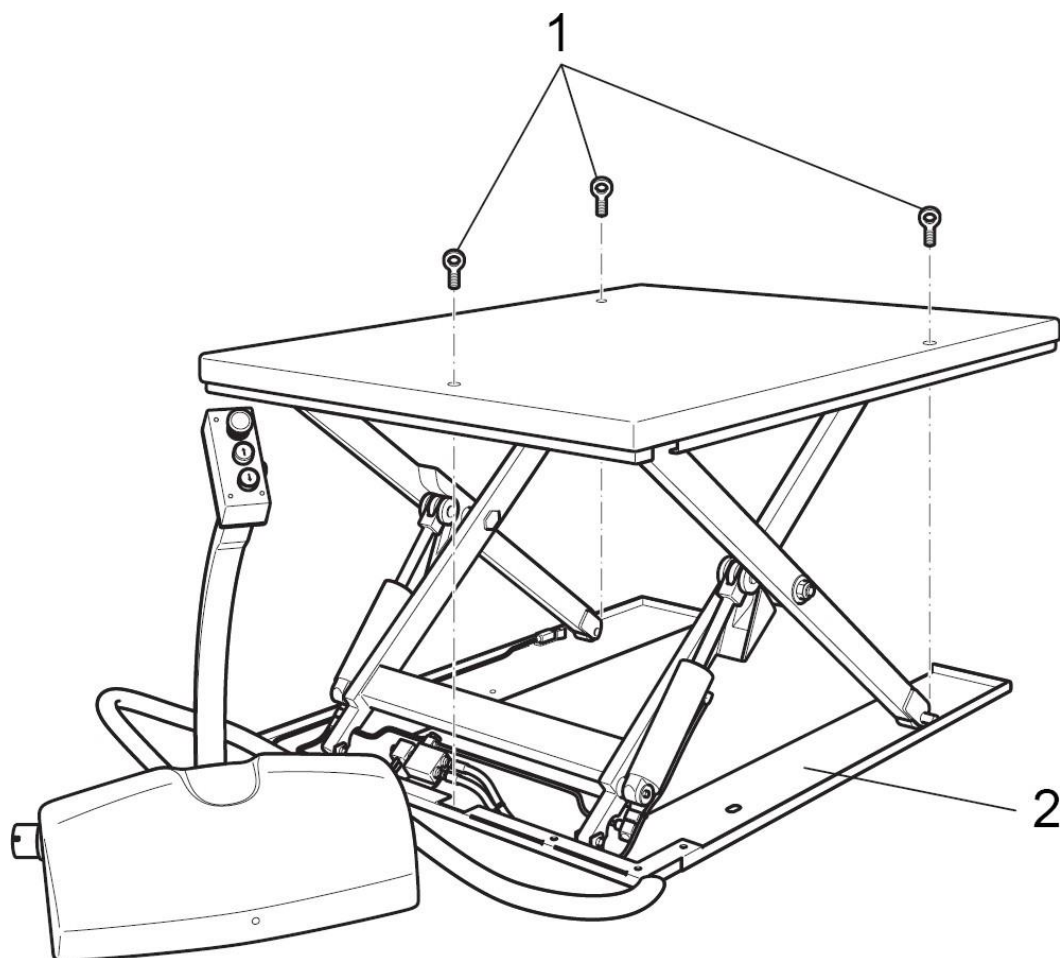


Fig. 6: Puncte de fixare la masa elevatoare (reprezentare exemplificativă)

2.1 Prinderea dispozitivului

- Încărcăturile toate sarcinile de la dispozitivul de preluare a încărcăturii.
- Coborâți complet dispozitivul de preluare a încărcăturii.
- Rotiți cheia în sens contrar acelor de ceasornic și scoateți din comutatorul cu cheie.
- Înșurubați bolțul (1) prin dispozitivul de preluare a încărcăturii în cadrul fix (2).

Dispozitivul este legat cu cadrul fix.

- Așezați unitatea de operare pe dispozitiv și asigurați-o.
- Prindeți cablurile macaralei la bolț (1).

Dispozitivul este prins și pregătit de transport.

F Operare

1 Verificarea zilnică înainte de operare

Prin verificarea regulată se identifică din timp erori și defecțiuni la dispozitiv și pot fi remediate. Aceasta prelungește durata de viață a produsului și contribuie la o utilizare sigură.

Verificați dispozitivul înainte de punerea în funcțiune la începutul schimbului cu privire la deteriorări și deficiențe

- Îndepărtați încărcătura de pe dispozitiv și aduceți dispozitivul de preluare a încărcăturii în poziția inferioară.
- Verificați fiecare ansamblu vizual cu privire la deformări sau fisuri.
- Verificați mecanismul de ridicare cu privire la funcționarea ireproșabilă și ușurința manevrării. În acest timp, fiți atenți la zgomote neobișnuite sau blocaje.
- Verificați dispozitivul de preluare a încărcăturii și suportul cu privire la uzură și deteriorări.
- Verificați sistemul hidraulic cu privire la neetanșeități.
- Verificați funcționarea ireproșabilă și ușurința manevrării rolelor.
- Controlați nivelul uleiului hidraulic și completați cu ulei hidraulic, dacă este necesar.
- Verificați extensia verticală a mecanismului de ridicare.
- Verificați șuruburile și piulițele cu privire la poziția fixă.
- Verificați integralitatea și lizibilitatea plăcuțelor și a indicatoarelor de avertizare.
- Raportați neîntârziat deteriorările sau deficiențele la dispozitiv sau la dispozitivele atașabile personalului de supraveghere.
- Opriți dispozitivele cu deteriorări sau deficiențe la componentele relevante pentru siguranță și reparați înainte de următoarea utilizare.

2 Ridicarea încărcăturii

AVERTISMENT!

Cădere de la înălțime mare!

Fracturi ale oaselor și leziuni la cap cauzate de cădere.

► Niciodată nu luați și nu ridicați persoane cu dispozitivul de preluare a încărcăturii.

AVERTISMENT!

Încărcătură asigurată insuficient!

Vătămări ale persoanelor și daune materiale ca urmare a încărcăturii care cade.

► Ridicați numai încărcătura asigurată suficient.

► Poziționați centrul de greutate al încărcăturii central pe dispozitiv.

► Dacă există pericolul ca părți ale încărcăturii să se răstoarne sau să cadă: Adoptați măsurile de protecție adecvate (de ex. grilaj de protecție a încărcăturii).

INDICAȚIE

Depășirea capacității portante admisibile!

Deteriorări la dispozitiv din cauza încărcăturii prea grele.

► Nu depășiți capacitatea portantă maxim admisibilă.

Condiții preliminare

- Dispozitivul este amplasat în poziția dorită.
- Încărcătura este paletizată corespunzător și asigurată împotriva răsturnării.
- Aparatul este conectat și coborât complet.

- Acționați butonul „Ridicare” (3) de la unitatea de operare, până când se atinge înălțimea dorită.

Încărcătura este ridicată.

3 Coborârea încărcăturii

INDICAȚIE

Asigurarea contra coborârii accidentale!

Coborârea dispozitivului cu cadru de protecție de siguranță activ nu este posibilă.

- ▶ Dezactivați siguranța:
- ▶ Acționați butonul „Ridicare” și lăsați platforma să se ridice ușor.
- ▶ Acționați butonul „Coborâre”.

INDICAȚIE

Încărcare prin șoc ridicată!

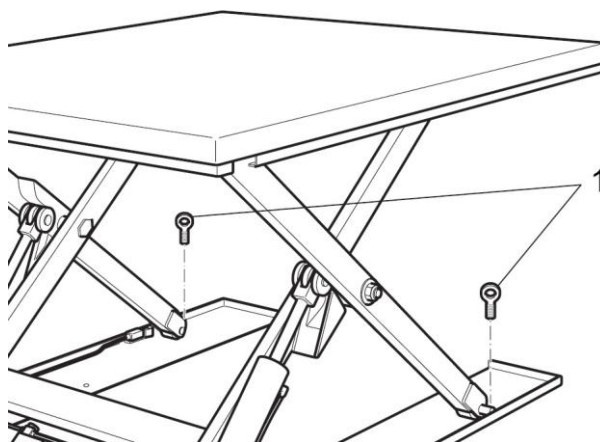
Deteriorarea și funcționarea incorectă a dispozitivului din cauza coborârii prea rapide a încărcăturii.

- ▶ Coborâți încărcătura numai încet și controlat.

- Acționați butonul „Coborâre” de la unitatea de operare, până când se atinge înălțimea dorită.

Încărcătura este coborâtă.

Asigurarea dispozitivului împotriva coborârii accidentale



- Ridicați dispozitivul.
- Înșurubați două bolturi (1).
- Coborâți dispozitivul, până când mecanismul de ridicare se sprijină pe ambele părți contra bolturilor (1).

Dispozitivul este asigurat împotriva coborârii accidentale.

4 Comutator de oprire de urgență

Deconectarea dispozitivului în caz de urgență

- Apăsăți comutatorul de oprire de urgență.
Alimentarea cu curent este întreruptă.

Punerea în funcțiune a dispozitivului după oprirea de urgență

- Răsuciți comutatorul de oprire de urgență în sensul acelor de ceasornic.
Alimentarea cu curent este refăcută.

5 Deconectarea dispozitivului

- Coborâți dispozitivul complet.
- Rotiți cheia în sens contrar acelor de ceasornic și scoateți din comutatorul cu cheie.
- Așezați unitatea de operare pe dispozitiv și asigurați-o.

Dispozitivul este deconectat.

G Întreținerea și mentenanța

1 Defecțiuni și remedierea erorilor

- Când există o defecțiune la dispozitiv: Efectuați următoarele măsuri pentru remedierea defecțiunii.
- În cazul problemelor, pentru care trebuie efectuate măsuri sau când defecțiunea nu a putut fi înlăturată după efectuarea măsurilor de remediere: Înștiințați serviciul pentru clienți al producătorului.

PRECAUȚIE!

Întreținere necorespunzătoare!

Vătămări ale persoanelor și daune materiale din cauza defecțiunii componentelor importante.

- Utilizați numai piesele de schimb originale ale producătorului.
 - Dispuneți efectuarea măsurilor de întreținere și de mentenanță numai de către personal instruit special în acest scop.
 - În cazul reparațiilor, precum și la schimbarea componentelor respectați valorile de reglare specifice dispozitivului.
-

1.1 Tabel de defecțiuni

Defecțiuni	Cauza posibilă	Remedierea defecțiunii
Dispozitivul nu funcționează.	Cablul de conexiune nu este conectat la rețeaua de alimentare cu energie electrică.	Conectați dispozitivul la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
	Comutatorul de oprire de urgență este acționat.	Răsuciți comutatorul de oprire de urgență în sensul acelor de ceasornic.
	Comutatorul cu cheie este în poziția OPRIT.	Rotiți comutatorul cu cheie în poziția PORNIT.
	Bara de siguranță (protecția picioarelor) este dezactivată.	Stabiliți motivul pentru acționarea barei de siguranță (protecției picioarelor).
	Siguranța este defectă.	Verificați siguranța (la piciorul componentei de operare) și înlocuiți-o, dacă este necesar.
	Conexiunile electrice sunt slăbite sau a apărut o ruptură a cablului.	Verificați conexiunile și remediați eroarea, dacă este necesar.
	Supapa electromagnetică nu funcționează.	Înlocuiți supapa electromagnetică.
	Contactorul motorului este deteriorat.	Înlocuiți contactorul deteriorat.
Motorul lucrează, dar dispozitivul de preluare a încărcăturii nu ridică.	La dispozitivul nou există un câmp rotativ spre stânga în priză.	Verificați priza cu privire la câmpul rotativ spre dreapta și, dacă este necesar, dispuneți corectarea conexiunii de către specialist.
Dispozitivul de preluare a încărcăturii nu atinge înălțimea maximă.	Nivelul de ulei din rezervorul de ulei este prea redus.	Completați cu ulei hidraulic până la nivelul de umplere corect.
	Bila de oțel a supapei de reținere nu este etanșă.	Curățați alezajul supapei și reintroduceți bila de oțel.
Dispozitivul de preluare a încărcăturii nu coboară din nou după urcare.	Bila de oțel a supapei de reținere nu este etanșă.	Curățați alezajul supapei și înlocuiți bilele de oțel.
	Garniturile de etanșare sunt defecte.	Înlocuiți garniturile de etanșare deteriorate.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediarea defecțiunii
Dispozitivul de preluare a încărcăturii nu poate fi coborât.	În cazul unui dispozitiv nou garniturile de etanșare sunt foarte rigide și cilindrii se usucă câteodată.	Ridicați și coborâți de mai multe ori dispozitivul nou cu încărcătură.
	Supapa electromagnetică nu funcționează.	Înlocuiți supapa electromagnetică.
	Șuruburile cu ochi (bolțurile) sunt înșurubate în cadrul fix.	Încărcăturile șuruburile cu ochi (bolțurile).
Sub dispozitivul de preluare a încărcăturii sau în jurul dispozitivul s-a scurs ulei.	În circuitul hidraulic (rezervorul se revarsă) este prea mult ulei.	Scurgeți ulei controlat și corectați nivelul de umplere.
	Cilindrii sau tija pistonului sunt neetanșe.	Înlocuiți garniturile de etanșare și, dacă este necesar, înlocuiți cilindrii.
	Racordurile sunt neetanșe.	Verificați racordurile și remediați eroarea.

2 Întreținere

2.1 Întreținere

PRECAUȚIE!

Dispozitive de siguranță dezactivate!

Vătămări de persoane și daune materiale din cauza dispozitivelor de siguranță dezactivate.

- ▶ În niciun caz nu dezactivați dispozitivele de siguranță (de ex. comutator de oprire de urgență).
- ▶ Dispuneți efectuarea reparațiilor numai de personal de specialitate instruit.

2.2 Intervale de întreținere

Condiții preliminare

- Dispozitivul este folosit în regim de lucru cu un singur schimb.
- Dispozitivul este folosit în condiții de lucru normale, a se vedea pagina 9.
- Întrețineți dispozitivul corespunzător intervalelor specificate.
- În cazul solicitărilor ridicate, precum formare puternică de praf, oscilații puternice de temperatură sau utilizarea în regim cu mai multe schimburi: Scurtați intervalele în mod adecvat.

Interval de întreținere	Întreținere
Zilnic.	Verificați dispozitivul înainte de operare, a se vedea pagina 22.
După fiecare curățare și după lucrări de reparații.	– Lubrifiați dispozitivul în punctele prevăzute. – Eliminați aerul din sistemul hidraulic.
La fiecare 6 luni.	Verificați uleiul hidraulic și, dacă este necesar, înlocuiți-l (mai frecvent, când uleiul este foarte închis la culoare sau este murdar sau se îngroașă).
La fiecare 2000 ore de funcționare, însă cel puțin 1x pe an.	– Efectuați verificarea de siguranță în funcție de timp și evenimente neobișnuite, a se vedea pagina 22. – Verificați toate piesele dispozitivului cu privire la uzură și înlocuiți piesele defecte. – Înlocuiți uleiul hidraulic (mai frecvent, când uleiul este foarte închis la culoare sau este murdar sau se îngroașă).
La fiecare 6 ani.	Înlocuiți componentele hidraulice și furtunurile hidraulice.

2.3 Mijloace de producție

Lubrifiant

Lubrifiant		Valoare	Unitatea
Ulei hidraulic	Tipul uleiului	ISO VG 32	-
	Vâscozitate	32	cSt la 40 °C
	Cantitate de completat	2	Litri
Lubrifiant multifuncțional		DIN 51825 T1-K 2 K	-

3 Mentenanță

3.1 Verificarea de siguranță în funcție de timp și după evenimente neobișnuite



Efectuați verificarea de siguranță întotdeauna corespunzător prevederilor naționale. Acestea pot fi diferite față de etapele menționate mai jos.

Condiții preliminare

- Persoana care efectuează verificarea este calificată pentru următoarea verificare.
- Persoana care efectuează verificarea este imparțială față de circumstanțele operaționale și economice și evaluează dispozitivul numai pe baza siguranței lui.
- Persoana care efectuează verificarea trebuie să dețină cunoștințe și experiență suficiente, pentru a putea evalua starea dispozitivului și eficacitatea dispozitivelor de protecție, în conformitate cu reglementările tehnice și cu principiile de verificare a dispozitivului descris.
- Verificați starea tehnică a dispozitivului cu privire la siguranța împotriva accidentelor.
- Verificați dispozitivul temeinic cu privire la deteriorări, care ar putea avea ca sursă utilizarea necorespunzătoare.
- Întocmiți un proces-verbal de verificare și păstrați-l pentru minim 2 ani. Responsabilitatea cu privire la procesul-verbal de verificare aparține beneficiarului.
- Remediați deficiențele constatate înainte de următoarea utilizare a dispozitivului.
- În cazul verificării reușite: Lipiți placheta de verificare vizibil pe dispozitiv.

H Oprere, depozitare, scoatere din funcțiune și eliminare

1 Oprere și depozitare

1.1 Pregătirea opririi

- Curățați bine dispozitivul.
- Controlați nivelul uleiului hidraulic și completați cu ulei hidraulic, dacă este necesar.
- Toate componentele mecanice nevopsite trebuie să fie prevăzute cu o peliculă subțire de ulei, respectiv unsoare.
- Lubrifiați dispozitivul.

1.2 Oprerea și depozitarea dispozitivului

INDICAȚIE

Depozitare necorespunzătoare!

Daune materiale.

► Depozitați dispozitivul numai într-un mediu uscat, ferit de îngheț.

Condiții preliminare

- Pregătiți oprerea conform descrierii, a se vedea pagina 31.

- Depozitați dispozitivul în mod sigur într-o încăpăre uscată, ferită de îngheț.
- Protejați dispozitivul împotriva coroziunii sau prafului, de ex. printr-o prelată.
- Dacă dispozitivul trebuie oprit pentru o perioadă mai lungă de 6 luni: Discutați alte măsuri cu serviciul pentru clienți al producătorului.

1.3 Repunerea în funcțiune a aparatului după oprire

- Curățați bine dispozitivul.
- Lubrifiați dispozitivul.
- Verificați uleiul hidraulic dacă prezintă apă de condens, schimbați uleiul hidraulic, dacă este cazul.
- Puneți în funcțiune dispozitivul.
- Imediat după punerea în funcțiune, efectuați o verificare funcțională completă.

2 Scoaterea din funcțiune

2.1 Scoaterea din funcțiune a dispozitivului

- La scoaterea din funcțiune a dispozitivului respectați prevederile în vigoare din țara de utilizare.

3 Eliminarea

3.1 Eliminarea ca deșeu a dispozitivului

- Respectați prevederile specifice țării pentru eliminarea dispozitivului și a materialelor consumabile.

1 Declarație de conformitate CE



Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG, Haferweg 24, D-22769 Hamburg

Hersteller oder in der Gemeinschaft wässiger Vertreter / Manufacturer or his authorized representative in Community / Fabricant ou son mandataire
 etaliator dans la Communaut  / Fabricant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde / Fabricante o representante establecido en la Comunidad /
 Construtor ou Representante estabelecido na Comunidade / Costruttore oppure il suo rappresentante nella Comunit  / Fabricant eller dennes
 F elleisskabet etablerede befuldm gtigede / Produzent eller agent innen felleiskapet / Tilveerker eller representant inom EU / Valmistaja tai yhteis omaassa
 oleva edustaja / Vrobce nebo jeho zastupenec / Gy rt  / producent alebo jeho predstaviteľ v EG (Wsp lnota Europejska) / Κατασκευαστής ή  μιλος
 τοπικών επιτηρητόμυ    ρετες για τα Β λγικες Υπελλει Τεχνολογίας Προϊοντων / al prola beni zastopnik s sede em v EU / Vyroba alebo z stupca
 so s lym bydliskom v EU / Изготовитель или его представитель, зарегистрированный в стране Содружества/ Tootja v i organisatsiooni paiknev
 esindaja/ R  tsajad vai v eileidus  nz muna p r stvis / Gamintojas arba šalinis reziduolintis

atstovas / Proizvođač ili rezidentni predstavnik / Framleiðandi eða fulltrúi með staðfestu í bandalaginu / ¹±gNo.Rℓeō±ℓ±

Typ / Type / Tipo / Modello / Турипи / Tipo / Typloz / Tipos / Tip / Тип / Tipos / Tipas / Tiöip / Tip / Gerð / ^*	Serien-Nr. / Serial No. / N°. de série / Seriennummer / N° de serie / Numero di serie / Serijno / Sarjanto / APOMOZ EIPAZ / Seriové číslo / Szeriaszám / Nr. Serijny / Serijska številka / Vyrobné číslo / Серийный номер / Seri No. / Seeriant. / Sérijas Nr. / Serijos numeris / Serijski broj / Raðnúmer / -4份#
HTF-G HTF-U	

Zusätzliche Angaben / Additional information / Informations supplémentaires / Aanvullende gegevens / Informaciones adicionales / Dados complementares / Informazioni aggiuntive / Yderligere informationer / Videre data / Tilläggsuppgifter / Lisätietoja / Ostansi údaje / Kiegészítő adatok / dodatkové dane / Συμπληρωματικές ονυίες/EC Bilagur / Dodatne informacije / Dodatčne údaje / Дополнительные

сведения / LISAandmed / Citi dati / Papildoma informācija / Dodatni podaci / Frekari upplýsingar / 補充資料

Im Auftrag / Authorised signatory / pour ordre / Incaricato / Por orden de / por procuração / op last van / på vegne af / på oppdrag / Etter oppdrag/ psta./
Übersandel / pavedus / v.i. / По поручению / megbízásából /длъжностно лице / z pověření / z poverenia / po nalogu / na polecenie /din sarcina / adina /
κύτης εντολή / Po nalogu / Undirskrift / □K

27.03.2017

[Handwritten signature]

Christian Langvad
Leiter Beschaffung

P. Hall

Renke Wahlers
Qualitätsmanager

Datum / Date / Data/ Fecha/ datum/ Dato/ päiväys/ Kuupäev/ Datums/ Дата/ Dátum/ dátum/ tarih/ Ημερομηνία / Dags. / B□

D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Unterzeichner bescheinigen hiermit, dass der im Einzelnen bezeichnete korbtabellierende Hubstift den Europäischen Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) und 2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit - EMV) einschließlich des Anhangs sowie der entsprechenden Rechtsvorschriften zur Umsetzung der Richtlinien in nationales Recht entspricht. Die Unterzeichner sind jeweils einzeln bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

GB **EU DECLARATION OF CONFORMITY**

The signatories hereby certify that the specified power-operated lifting table conforms to the EU Directive 2006/42/EC (Machine Directive) and 2014/30/EEC (Electro-Magnetic Compatibility, EMC) including their amendments as translated into national legislation of the member countries. The signatories are in each case individually authorized to compile the technical documents.

FR DECLARATION DE CONFORMITE CE

Par la présente déclaration, les signataires certifient que la table élévatrice à commande électrique spécifié cidessus est conforme à la directive européenne 2006/42/CE (directive machine) et 2014/30/CEE (compatibilité électromagnétique - CEM), y compris aux modifications qui y sont apportées et à l'arrêté autorisant sa transposition en droit national. Les signataires sont individuellement autorisés à regrouper les documentation techniques.

NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekenden verklaren hierbij dat - volgens de nationale wetgeving van de Lidstaten - de hierboven vermelde elektrische heftafel beantwoordt aan de bepalingen qua veiligheid bij machines (EG richtlijn 2006/42/EC) en electro-magnetische compatibiliteit (EG richtlijn 2014/30/ EEC). Ondergetekenden zijn ieder individueel gemachtigd het technisch dossier samen te stellen.

PT Declaração de conformidade CE

Pela presente, os signatários certificam que a tabela de elevador movido a energia elétrica/força humana especificado esta em conformidade com a Directiva Europeia 2006/42/CE ("Máquinas") e 2014/30/CEE (Incidência Electromagnética - IEM), incluindo as respectivas alterações e o decreto-lei de transição para o direito nacional. Os signatários estão individualmente autorizados a compilar os documentos técnicos.

DK EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Undertegnede attesterer hermed, at det specificerede elektrisk drevet løftebord stemmer overens med de Europæiske Direktiver 2006/42/EU (maskindirektiv) og 2014/30/EU (elektromagnetisk kompatibilitet - EMC) samt med den modsvarende lovetagelse til implementering af direktiver i den nationale lovgivning. De undertegnede er hver for sig beføjede til at sammenfatte de tekniske dokumenter.

CZ EG - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaní tímto potvrzují, že podrobný popis zvedací stůl elektricky ovládané odpovídá Evropským směrnicím 2006/42/EC (směrnice pro strojní zařízení) a 2014/30/EEC (elektromagnetická interference - EMV) včetně jejich pozdějších úprav, jakož i příslušným právním výnosům pro uplatnění směrnice v rámci národního práva. Každý z podepsaných má individuální zplnomocnění k sestavení technických podkladů.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI UE

Níže podepsaní potwierdzają niniejszym, że opisany tutaj, elektryczny napędzany wyciąg tabeli spełnia wymagania określone w dyrektywach Europejskich 2006/42/EC (Maszyny) i 2014/30/EEC (Nieszkodliwość elektromagnetyczna - EMC) wraz z ich późniejszymi zmianami oraz odpowiednimi rozporządzeniami mającymi na celu przekształcenie tych dyrektyw w prawo krajów członkowskich. Níže podepsaní są pojedynczo upoważnieni do zestawiania dokumentacji technicznej.

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

I sottoscritti dichiarano che il tavolo ascensore si trasferisce a elettricaforça energia specificato soddisfa le Direttive Europee 2006/42/EC (Direttiva Macchine) e 2014/30/EU (Compatibilità elettromagnetica - EMV) comprese le relative modifiche, come pure il rispettivo decreto legislativo per la conversione delle direttive in diritto nazionale. I sottoscritti sono singolarmente autorizzati alla creazione della documentazione tecnica.

HU EU megfeleősségi tanúsítvány

Alulírottak ezennel igazolják, hogy a részletekben leírt kézi működtetésű emelőkosci megfelel a 2006/42/EK európai irányelvnek (Gépdirektíva), beleértve azok módosításait, valamint az irányelvnek nemzeti jogba történő átültetésére irányuló megfelelő jogi rendelkezést. Az aláírók mindenkor külön-külön jogosultak a műszaki dokumentumok összeállítására és annak tanúsítására, hogy a következő szabványnak, beleértve az abban szereplő normatív ajánlásokat, betartásra került: EN ISO 3691-5.